

# Inhalt

## **Wandel durch Wissen**

- Zum aktuellen Stand der  
deutsch-tschechischen Beziehungen ..... 9

## **Die Zukunft gewinnen**

- Ministerpräsident Horst Seehofer  
über Bayern und Tschechien ..... 21

## **Wie eine eigene Tochter**

- Eine Tschechin als Au-pair  
in einer deutschen Familie ..... 31

## **Grenzenlose Hilfe**

- Unternehmer Alexander Brochier  
gibt Millionen für Kinder ..... 41

## **Auf deutschen Freilichtbühnen**

- Ein tschechischer Straßenmusiker  
und die Hohe Politik ..... 59

## **In einer Mannschaft**

- Die Deutsch-Tschechische  
Fußballschule ..... 67

## **Tschechische Gesellen**

- Der revolutionäre Vorschlag  
eines deutschen Großbäckers ..... 83

<b>Tanzen verbindet</b>	
Warum ein Deutscher in Prag	
ausgerechnet Tango lehrt .....	91
<b>Liebesheirat und Zangengeburt</b>	
Partnerschaften zwischen deutschen	
und tschechischen Kommunen .....	99
<b>Chancen gemeinsam nutzen</b>	
Erster Bürgermeister Olaf Scholz	
über Hamburg und Prag .....	111
<b>Auf richtigem Kurs</b>	
EgroNet führt über drei Millionen	
Deutsche und Tschechen zusammen .....	117
<b>Zweite Heimat Deutschland</b>	
Erfolgstrainer Pavel Gross und	
Eishockey in beiden Ländern .....	125
<b>Zweite Heimat Tschechien</b>	
Ein Spediteur aus Niederbayern	
orientiert sich nach Osten .....	133
<b>Treffs für Hunderttausende</b>	
25 Jahre deutsch-tschechischer	
Jugendaustausch .....	143
<b>Echte Luftnummern</b>	
Eine tschechische Artistin	
macht Karriere in Deutschland .....	153

<b>Nicht in der Vergangenheit bleiben</b> Fürst Karl von Schwarzenberg über Deutsche und Tschechen in Europa .....	161
<b>Das Deutsch der Tschechen</b> Einer verschwundenen Sprache auf der Spur .....	171
<b>Kult in Ost und West</b> „Die Toten Hosen“: Vorbilder für die Jugend .....	179
<b>Von Mensch zu Mensch</b> Oberpfälzer Bürgerinitiative unterstützt tschechische Heime und Waisenhäuser .....	189
<b>Ein Tscheche als Idol</b> Erfahrungen von Fußballprofi David Jarolím in der Bundesliga .....	195
<b>Alter Prunk in neuem Glanz?</b> Kurbäder bewerben sich gemeinsam als UNESCO- Weltkulturerbe .....	205
<b>Kernfach: Weltoffenheit</b> Der Schkola-Schulverbund im Dreiländereck .....	227
<b>Über Kunst zum Dialog</b> Der Förderer Hans-Joachim Goller und seine „Grenzüberschreitungen“ .....	247

<b>Fußballstars beim Alkoholtest</b> Pionierleistungen eines deutschen Trainers in der tschechischen Liga .....	261
<b>Gemeinsam in die Zukunft</b> Ein Vertriebener hält Kontakt mit deutschen Vertriebenen - und der tschechischen Heimat .....	271